

无处不在

刘海兰 编著

设计·文化·生活
v v v v v
书系



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

传统： 无处不在

—— 设计师访谈

刘海兰
编著

图书在版编目 (C I P) 数据

传统: 无处不在: 设计师访谈 / 刘海兰编著. —北京:
中国水利水电出版社, 2008
(设计·文化·生活书系)
ISBN 978-7-5084-4754-4

I. 传… II. 刘… III. ①建筑设计②环境设计 IV. TU2
TU-856

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第088799号

书 名	设计·文化·生活 书系 传统: 无处不在——设计师访谈
作 者	刘海兰 编著
出版发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266(总机)、68367658(营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	美好工作室 GOOD STUDIO
印 刷	北京鑫丰华彩印有限公司
规 格	190mm×270mm 16开本 9印张 190千字
版 次	2008年12月第1版 2008年12月第1次印刷
印 数	0001—3000册
定 价	55.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换
版权所有·侵权必究

体验野心

刘海兰

喜欢画，但直到这本书的编写开始，才意识到：世间有些画，只能是画；而有些画，却可以真的变成现实，那就是设计师的图纸！

美国总统罗斯福曾说：“不做总统就做广告人”，其实，不做总统也可以做设计师，因为你看，正是他们决定着人们居住的环境，所穿的服装，用的手机、电脑，开的汽车，以及眼睛所能看到的一切。

日本在战后把设计作为国策之一，从政治、经济、文化、国家建设一系列重大问题上引入设计先导的理念，强化设计教育，提倡创造学，因此带动了整个“日本品牌”的国际地位。

著名平面设计师陈绍华更是提倡“大设计”，认为“设计不仅仅是文化艺术上的事儿。面对国际化的竞争，不能把眼光仅仅停留在时髦的高科技领域，其实更大的经济潜力在于那些诸多不起眼的传统制造业。通过优秀的设计和创造，去提升其品牌附加值，否则，我们永远是一个廉价劳动力的大国，我们的产品在国外永远是‘狗肉上不了正席’。”

设计创造时尚，时尚创造财富。设计的力量如此之大，然而，是什么在创造设计？画卷轻铺，是什么让设计师的笔充满激情？比设计更伟大的是梦想，比梦想更伟大的也许就是野心！正是因为有了一颗颗让图纸变成现实的野心，我们才得以尽享披着奢华精神外衣的趣味世界！但是，你又是否想过，是谁主宰着设计师的灵感？为什么有的设计能脱颖而出，而有的设计只能孤芳自赏？

路易·威登中国总裁施安德说，路易·威登成功的秘密是“永远在传统的基础上创新”。克里斯汀·迪奥的亚太总裁说，看似最反叛的设计师约翰·加利亚诺(John Galliano)其实却是“非常尊重传统的人”！成功的设计必定先要穿越一条崎岖小路，其中有诸多思想藩篱，传统与现代的话题不过是其中之一。让人乐观的是，我们有了这本书的开始。

香港空间设计师余青山先生说：“空间是人心，是艺术，是善。”这位我最喜欢的设计师认为“当设计师怀着纯粹、醇厚的情感时，无形中就会赋予设计以极其鲜活、精彩的生命！”

设计触动视觉，除此之外，你是否也曾感受过经由设计而带来的，灵魂与灵魂之间的对话？亦或你也能够，经由此书，触摸设计师那向往艺术自由的野心！

刘海兰：

毕业于北京师范大学中文系，文学学士。时尚传媒领域从业12年，历任杂志记者编辑、执行主编。关注设计，热爱艺术，旗下美好工作室GOOD STUDIO是时尚传媒领域知名文字策划机构，专业为出版社、杂志社策划选题，提供文案和图片

序I

陈冬亮

中国是世界上唯一一个拥有5000年不间断文明史的国家，四大发明是中华民族对世界文明的伟大贡献，深刻影响了世界文明的进程，这种创新的传统也使得中华民族几千年来生生不息，为我们积淀了前行的力量。

一些远见卓识的设计才俊从来没有放弃传统文化这块沉积多年的宝藏，他们积极地挖掘、诠释传统，在产品、建筑、环境、室内设计艺术等方面造就了许多经典之作。《传统：无处不在——设计师访谈》一书的作者海兰通过对不同设计领域、不同文化背景的知名设计师的访谈，让读者感知深邃的设计理念，体味传统与设计的相融共生，解读设计的真谛。从这些原汁原味的访谈中，我们可以看出设计无时无刻不受传统的影响：传统影响设计师和受众的思维方式；传统影响设计的形式体系；传统影响设计的评价标准。在美仑美奂的经典作品背后，从这些睿智的语言中，无不流露出对传统的尊重与发扬。

时下，正值中国文化创意产业蓬勃发展之时，北京市政府已将设计创意产业作为文化创意产业的重要组成部分，建设了北京DRC设计创意产业基地等一大批创意产业聚集区，为北京设计创意产业的发展起到龙头带动作用。全国各大城市也争相创建创意产业基地，共同推动创意产业的发展。

中国水利水电出版社策划出版这本书，使先进理念与传统文化交融，碰撞出新的火花。“集腋成裘，聚沙成塔”我们真切地希望，系列丛书的编撰人员，能在不断创新的基础上，持之以恒地推动这项有利于设计创意业发展的工作，激发人们更多地了解、关注、参与和支持，为设计创意产业出谋划策，共创设计创意业美好的明天。

陈冬亮：

设计创意产业资深专家，中国工业设计协会常务理事、专业咨询委员会秘书长，北京工业设计促进中心主任

序II

杨丽丽

几年前，当我刚开始涉足传统文化的保护和研究之时，我的一个外国朋友曾对我说：“中国将成为世界之强。因为，中国人的文化太悠远了。中国人不仅不会放弃自己的文化，而且他们会吸取别文化精华，这种文化的结合正是他们的强大之处。许多年之后，我的一位小朋友——海兰，带着她的新书《传统：无处不在——设计师访谈》，让我再次深刻的理解了这位外国朋友的智言。

也许每个人都可以对传统文化说出自己的理解，但是却很少有人可以说很有研究或者很有见解。因为需要回顾的时间太长，而且需要列举的点太多，多的很难用文字去完全承载。海兰却从一个特殊的“大设计”的角度诠释了传统文化带来影响，让人不禁佩服她的灵气和她的努力。

中国是拥有五千年历史的文明古国。中国的古典文明和唐诗、宋词、戏剧、国画、书法为世人所折服；中国的传统文化服饰如汉服、唐装等也深深吸引着现代人；中国五千年的历史对我们更有着意义深远的指导作用；中国的儒家思想、诸子学说、孙子兵法更为当代商界和文化界所推崇。经过五千年的积淀，中国传统文化博大精深。

不过现代人都很讲实惠，做任何事都要先问问有什么好处。文化有什么价值？传统文化又有什么价值？学习和保护传统文化有什么价值？用孟子的一句话可以对以上问题作出回答：穷则独善其身，达则兼善天下。中国的传统文化，用一句流行的词语来概括就是：和谐，体现了一种和谐之美。学习和保护传统文化，对个人的好处是可以提高修养、完善自身、陶冶情操、了解历史；对于整个社会的好处是可以发扬优秀的传统来服务社会、利益他人。

《传统：无处不在——设计师访谈》，从这本书里可以看到各个设计师对于传统的诠释。越是经济发达，越是日新月异，传统越是在我们身边无处不在；人们的文化水准越高，认识能力也越强，越是有利于中国传统文化的传播。这是这本书要告诉读者的，也是我们传统文化促进会要告诉社会的：学好传统文化、传播和发扬传统文化，让世界更加和谐美好！

在此，感谢海兰和她背后的美好工作室，以及中国水利水电出版社，感谢《传统：无处不在——设计师访谈》这本书，感谢对于中国传统文化的促进；同时，祝愿海兰和她背后的美好工作室能继续努力，创造更大的社会价值！

杨丽丽：

中国传统文化促进会会长

序III

孙晓明

很久没有与海兰聊天了。近日在她的新著《传统：无处不在——设计师访谈》这个以大设计的视野深度访谈中外设计大家的图书问世之际，我们一起就建筑、设计与传统等“高雅”话题侃了起来。其中讲到了几个故事，一是著名建筑教育家陈志华老先生，在清华教了一辈子西方建筑，退休之后才得以登上雅典卫城，抚摸着帕提农神庙的廊柱恍恍惚惚泪如泉涌又强忍着“不哭出声来”的情态；二是讲到一个20世纪50年代曾在北京城生活过的德国老太太，90年代在法国邂逅中国设计师（吕越）时，知道北京的城墙早就没有了，当面大哭。这两件事归结起来无非是对传统经典建筑存废的那种激情，其中，不乏对权贵的不满；而我听到一个北京朋友前不久落寞地对我说，家中小四合院最近让家人给扩建了，把窗外生长了半个世纪的大香椿树刨掉，地面磨上水泥，干净敞亮实用了，原来的感觉却再也没有了，一如新农家院。这个故事实际在说，我们平民也无时不在悄悄地破坏那种“感觉”。传统无处不在，也无时不在地被破坏。不仅仅是权贵的手，也来自平民的手，这更让人可怕。这些与海兰的新著有点不搭界，但也多少沾点边。海兰客气，邀我为她的新著写点什么，实在不敢当。海兰说就把刚才聊的写下来吧。

于是如上，以表达对这本书以及书中设计师们的敬意。

孙晓明：

《男人装》和《时尚芭莎》杂志出版人

序IV

周家斌

我认识海兰的时候，她是《健康与美容》杂志的执行主编，在时尚传媒行业工作了近十年，因为工作关系，走访过不少美容美发店，所以受邀于中国水利水电出版社，编辑出版了一本美容美发店装修设计方面的书——《美容美发空间创意精选》。

非常难能可贵的是，她并没有就此停息，这本关于传统与现代的设计师访谈录，汇聚了国内外二十多位设计师的访问量，有建筑设计师、室内设计师、时装设计师、珠宝设计师，也有环境艺术和家居设计师，站在大设计的高度，纵观设计思维中永恒的思辨主题——传统与现代，鞭辟入里，深入浅出，鲜活地阐述了丰富而充满个性、值得欣赏和借鉴的设计思想。对于设计师、设计爱好者、设计学者来说，都有着非常好的学习和参考价值。

设计和时尚，本身就是相符相融，互为依存的关系。带着时尚传媒特有的视角而来，再看设计，肯定会有所不同。选中海兰作为这本书的策划执行人，出版社的编辑可能也有这方面的考虑吧！在此向海兰，以及海兰背后的美好工作室GOOD STUDIO、海兰撰稿Helena Writer Studio团队，以及她的美博会（公关）传媒表示祝贺！也希望她和她的工作室能越做越好！

周家斌：

中国建筑学会副秘书长、中国室内设计学会副会长兼秘书长

目 录

体验野心

序I

序II

序III

序IV

建筑 景观 室内 城规 园林 (A-Z)

艾托瑞·索特萨斯 (Ettore Sottsass)	11
爱德华·斯通(Edward D.Stone)	17
承孝相(Seung H-Sang).....	23
陈跃中(David Chen)	29
高 志(加拿大籍)(Gao Zhi)	37
阴 杰(Jerry Yin)	45
赖 军(Lai Jun)	51
李建伟(Li Jianwei)	53
刘 弘(Liu Hong)	61
刘 力(Liu Li)	67
夏建统(Xia Jiantong)	73
周浩明(Zhou Haoming)	79
周向频(Zhou Xiangpin)	91



平面 舞美 服装 装置 珠宝 (A-Z)

弗雷德里克·马东(Frederic Mathon)	99
皮尔·卡丹(Pierre Cardin)	105
韦萨·洪科宁(Vesa Honkonen)	111
陈绍华(Chen Shaohua)	117
沈浩鹏(Shen Haopeng)	127
肖 虎(Xiao Hu)	133
邵 帆(Shao Fan)	137

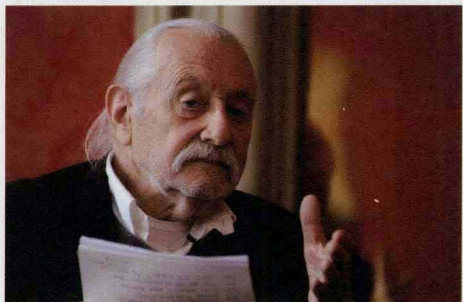


建筑 景观 室内 城规 园林



09.1 - Kusatsu Pool from Kaldewei

传统不只是特定的形状或造型，而是人们血液、生活哲学，以及对历史产生的感情 ……



艾托瑞·索特萨斯
(Ettore Sottsass)

- 伦敦皇家艺术学院 荣誉博士
- 艾托瑞·索特萨斯及其事务所创始人
- “反设计”先锋设计团体“孟菲斯”集团倡议者、主要成员

部分代表作品：

- Logos27计算器设计Praxis
- Valentine打字机设计ELEA
- 9003计算机设计
- Lexicon90电子打字机设计Casablanca
- Carlton书架设计
- 沃尔夫大厦建筑设计
- Espri住宅设计
- Fukuoka Zibibbo酒吧设计
- Teodora椅子设计
- Kusatsu Pool浴缸设计

艾托瑞·索特萨斯是20世纪设计作品最多的激进主义设计师，他的设计始终与艺术紧密相连。他多次参加米兰3年展，举办过无数次国内和国际的个人作品展和联展。在第二次世界大战前后，索特萨斯为设计革新做出了十分重要的贡献。

他设计的红色打字机Valentine，由于颜色上对传统进行了大胆的突破，轰动全球，还被收入纽约现代艺术博物馆并长期展出。

索特萨斯和同事、朋友以及世界著名的建筑师一起成立了著名的Memphis（孟菲斯集团），由于其开创了一种无视一切模式和突破所有传统清规戒律的开放型设计思想，很快成为“New Design”（新设计）潮流的旗帜和当代艺术前卫派的先锋。

纵观艾托瑞·索特萨斯各个时期的作品，是一个与传统的社会价值与审美价值由背离到回归的过程，从早期由实用功能入手，大胆突破传统的材质与设计理念，到了后期更多地考虑到人文因素，从大众的使用感受出发，逐渐寻找到现代与传统的结合点，设计出更人性化的产品，可以说，艾托瑞·索特萨斯的作品，始终与“传统”保持了某种难以言表但又密不可分的关系。

他本人在设计中时常把建筑、美学、技术和对社会的兴趣融为一体，并把对传统观念和价值观的反思融入到了作品中。在所有意大利

的现代设计中，我们常常可以看到除实用之外还常包含着的设计师的思想、追求、理想、愿望和幻想，而在这一方面，艾托瑞·索特萨斯及其作品无疑是最出色的。

“战后，传统价值观受到工业化巨大冲击，我经历过传统与现代两种观念的洗礼，渴望通过自己的作品摆脱旧有模式，创造出不同以往的、全新的模式。”

索特萨斯被同时代人称为设计界的“文化游牧者”，因为他在一生的设计生涯中始终以一种“人类学”的态度对待设计，从传统民族世俗文化和其他民族的不同文化中寻找创作灵感，也从个人不寻常的经历中获得某些启示。索特萨斯是20世纪70年代“激进设计运动”的领导人物，而后又成为20世纪80年代“后现代设计”的重要代表。

这些特质赋予他的设计以“变幻无穷”的格调，从极端的富于诗意，到非常热闹的世俗色彩，人们也许会对其作品中强烈的反传统意味充满疑问，但却永远不会感到单调。

您加入了Olivetti公司之后倡导成立了孟菲斯集团，这段时间您作品的风格与之前不太相同，有什么原因吗？

艾托瑞·索特萨斯：在Olivetti设计的产品，我所秉持的几乎都是实用主义的原则。我们的设计团队中包括艺术家和哲学家，他们都是非常聪明的人，虽然他们并不擅长营销，但我们确实设计出了许多不错的产品。我与当时



073R_bMegaform_oval

公司创始人兼总经理的儿子Roberto Olivetti成为了好朋友，我们的团队中还有一位学习过德国文学的华裔成员Mario Tchou，我们的合作很愉快，因此我在那里呆了很长一段时间。有了这一段的积淀，提倡成立了孟菲斯集团后，我的作品风格更加开放了，至少我自己是这么认为的。

这么多年来，意大利和其他国家的城市都在不断发展，而这种发展趋势就是我关心的问题之一，我们的很多传统发生了巨大变化。在早期一台电脑要占据半个房间的空间，而现在一台电脑已经可以轻松放在膝上，这是一个巨大的技术进步。在工业迅猛发展的日子里，德国、意大利和全球其他国家的大学都感受到了这场工业革命的影响，技术的进步推动传统的改变。所有人脑中的传统观念都在被这场革命一点点改变，大学生们都在思考着自己将来应该从事什么职业，他们是在为人民工作还是为工业化工作？他们要如何才能适应这种急剧的变化？他们应该如何看待传统与现代观念之间的平衡？因此他们中间也产生了一些关于工业的必要性和自我存在的必要性的批评和疑问。

1956年左右，我与一位学习美国当代文学

的意大利人结婚，随后与她一同来到了美国纽约，这也是我第一次去美国。我在美国遇到了许多留着长发，被称为“嬉皮士”和“垮掉的一代”的重要人物。在我的一生中我一直都对各种事物保持着浓厚的兴趣，那个时候所引起的关于传统与现代的思索，现在还让我记忆犹新。直到我现在的作品中，你也偶尔会在设计中发觉这样的思考。

“作为一个设计者，我关注的不是如何将它设计得多富于艺术性或突破传统，而是将它设计得更客观实用。这一点上，其实与传统哲学有关。”

著名的Valentine红色打印机，可以说是您的代表性设计，您当时的设计理念是否跟反传统有关系？

艾托瑞·索特萨斯：是的。我第一次去美国时，认识了很多不把传统当回事的人，他

们的外表装扮通常都很特别，当我发现他们写作时用的都是千篇一律的黑白色外壳的打字机时，我就在想，这多少都与他们的思想不协调，东西是传统的，但是传统是可以改变的，为什么不能在传统中加入一些颜色呢？因此，我为Olivetti设计了一款红色的打字机，因为红色代表着浪漫。我还曾经想，为什么桌子非要有四条腿？我们可以打破传统观念中的固有模式，桌子也可以有三条腿，而且即使是四条腿，也可以设计成不同的形式。

当时有些设计师秉持“像艺术创作一样设计”的理念，而我却不太同意这个观点，我认为，设计就是设计，就应该是客观实用。艺术，比如说一幅画，是挂在墙上让人欣赏的，而不像我现在坐的这把椅子是用来使用的。因此，设计是设计，艺术是艺术，在这一点上，我的观念其实是保留传统的实用哲学的。

我曾经听过您作的一场关于现实主义的演讲，并且您也是“新设计”流派的倡导者。您能向我们解释一下您的设计理念吗？

艾托瑞·索特萨斯：我认为这个理念的核心就是实用性。任何事物都能够具有其功能性。例如，红色对于拥护共产主义革命的年轻人来说就是具有实用性的，它可以被用来做旗帜的颜色，而对其他一些人可能就太过血腥。功能性也不是一成不变的，比如我现在坐的这把椅子具有很高的功能性，我坐在上面一两个小时，我会感觉很舒服，但是当我坐了四个小时，我就可能感到十分无趣，对我而言，这把椅子也就随之失去了功能性。有些东西对于别人很实用，但是我不喜欢，因此对我来说就没



Kaldewei Megaform oval with panelling

什么实用性。

也有些人认为“设计一旦追求完美，就很难打破传统”，您怎么看这个问题？

艾托瑞·索特萨斯：我想每种文艺运动都会出现同样的情况，就像立体派艺术也经历过这样的问题。有些运动大胆打破传统，创造出新的作品，但同时也巧妙地保留了某些传统的因子在里面，这些运动会经历一个发展过程，有数年的高潮也有随后的平缓，因为没有谁能够受得了一直处在一种紧张的急剧发展的环境中。一件被人们认为是完美的设计作品，通常考量它的因素多是传统的标尺，所以，一旦标尺都要被打破，也就很难有完美的存在了，这也就是说，如果你要担起创新的使命，那就不要太期望完美。当然，设计的最高境界，我仍然认为是肩负传统与现代两种使命的。

“我认为建筑分为两种，一种称为‘房屋’，另一种是‘真正的建筑’。只有‘真正的建筑’才能够提供一个舒适放松的环境。‘房屋’却只是一个空间而已。”

您认为实用性和艺术性哪一个更重要？设计到底在其中起到了怎样的作用？

艾托瑞·索特萨斯：我认为建筑分为两种，一种称为“房屋”，另一种是“真正的建筑”。有可能在这个地区有8000个房屋，却只有两三个“真正的建筑”。只有这些建筑才能



Avantgarde

够提供一个舒适放松的环境。“房屋”却只是一个空间而已。相比较而言，“真正的建筑”更加神圣。现代建筑设计中不少人并不了解设计的方向，因此不容易造出“真正的建筑”。设计有时候也不能决定一切。例如当人们设计出一个完美的厨房时，他们发现厨房的面积太小，无法实现这样的设计。浴室也有相同的情况，可能本身浴室的房间面积就不是很大。那我们怎么能够说服建筑设计师和投资者改变他们的想法呢？在这个问题上，我觉得设计是我最好的武器。

在您的浴缸设计中，您是怎么处理设计产品和使用者感受之间的关系？

艾托瑞·索特萨斯：我会考虑到使用者的实际需要。比如他们沐浴时会遇到什么问题，我设计的作品能否满足他们的功能需要。有的情况下，有些人有着自己的要求，但是如果一些要求是很普遍的，那么就会为我们的设计提供方便。比如说，如果一个浴缸太高或者太低，使用者都不会开心。当你走进浴室，大部分人都最先注意浴缸的外形。我本人来说，

我希望自己拥有的是一个很大的浴缸。

您认为在自己的浴室设计中最重要的是什么？

艾托瑞·索特萨斯：对我来说最重要的不一定对别人也重要。例如，我喜欢角落浴缸，我觉得它放在浴室里很好。我就像喜爱鲜花和女孩一样喜欢我的浴缸。

您也说过，您设计作品时总是希望能增加使用者的幸福感。您如何能预测到这一点？

艾托瑞·索特萨斯：你可以先试着用用看啊。我们有时候会自己先用的(大笑)。尽管，事实上，很多时候，我们的设计必须要满足不同人的不同需求，好比你准备设计一套房间，房间要求因人而异，有人希望能透进阳光，有人不希望如此，有人想要某间房作为卧室或厨房。你需要考虑多种可能性。但是，你的设计的确是值得的，如果能给使用者带来幸福感，我相信，这是令很多设计师感觉幸福的事情。

您的作品一向以突破传统的创新精神著称，您如何看待传统与现代设计的关系？

艾托瑞·索特萨斯：保护传统并非是单纯的重复传统。传统不只是特定的形状或造型，而是人们的血液、生活哲学以及对历史产生的感情。我认为设计高质量的功能性强的产品和公司营销之间并不冲突，这两方面是十分不同的。但有一点我想强调的是我进行的都是工业设计，其目的是为了将某样产品大量销售出

去，而不是为了创造艺术品而设计。这和一般意义上的设计是有区别的。

“我发现，传统中有很多精巧与和谐的设计，我在设计中会借鉴这些优点，促成新的生活观念与传统文化的完美结合。”

不仅您的设计带有强烈的反传统意识，就连您的设计过程本身也都带有强烈的现代色彩，因为我听说您一般不会选择在办公室，而是常常在浴室里设计，是吗？

艾托瑞·索特萨斯：是的，浴室作为一个私人空间对我来说是一个非常重要的地方。我在浴缸里会有独自思考的机会。我认为当今的浴室已经不仅是被用来清洁身体，而是让人休憩身心的地方。

在古代，浴室只是一个封闭的空间，在过去很多年里，许多人的浴室也只是一个很小的房间，他们在下班后会通过沐浴来缓解疲劳。在德国，人们认为浴室就是一个清洗身体的地方。我还记得在从前人们不得不每周六从家里到公共浴室进行洗浴，而现在情况完全改变了，人们对于沐浴的传统观念发生了变化，他



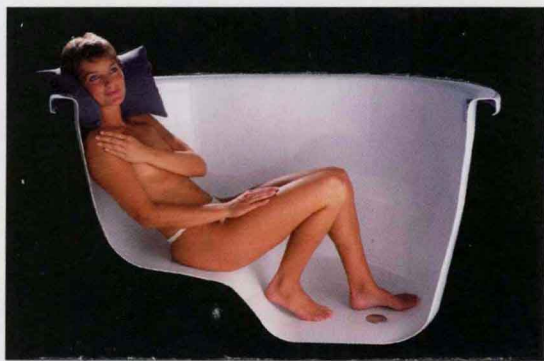
Megaform Whirl ambience

们更加重视沐浴了。人们对于浴室的要求已经改变了，夫妻之间，以及他们和孩子之间的关系在不停地发展，身体在生活中的地位越来越重要，因此浴室的功能也会随之改变。

这么说，您的沐浴理念是受到了亚洲传统沐浴文化的影响吗？那款很出众的浴缸 Kusatsu Pool 是否就是日本的传统沐浴文化而设计的呢？

艾托瑞·索特萨斯：是的，我在拷贝他们的思想（大笑），我从他们传统的沐浴文化中获得了灵感。在我去日本的时候，对于他们用的“榻榻米”也有着非常深刻的印象。走在上面的感觉很柔软，我觉得这比木质地板的功能性要更强。在沐浴之后，我们就直接睡在“榻榻米”上。这次经历让我体会到日本传统文化中许多东西充满着精巧设计，处处体现着一种和谐，而这种传统的和谐，其实我们可以在作品中加以借鉴和发展。我觉得传统的日式浴盆十分好看，因为它是木制的。在木制的浴缸中沐浴会给人带来一种感官的享受。我在设计浴缸时会借鉴这种传统的优点，尽力实现完美。

Kusatsu Pool 是专门为亚洲市场设计的



Kusatsu Pool



Megaform oval ambience with people



Sommerbad

吗？您如何看待超越国界的传统和现代？

艾托瑞·索特萨斯：我们当时想要推出一款和以往不同的，真正全新设计的浴缸，因此就诞生了Kusatsu Pool。Kusatsu Pool不是专门为亚洲市场设计的，而是为了一部分需要独特沐浴体验的顾客设计的，比如有两个浴室的客户可以让两个浴室的浴缸截然不同。新的材质给我的设计带来很多灵感。其实，对于浴室的设计完全可以再大胆点，我现在在想我们为什么不把浴缸移到种满鲜花的花房里。传统和现代本身就是超越国界的话题，因为任何不同的国度里，都有他们自己的传统或是现代，也有的时候，别的国家的传统一旦移植到另一个国家，就变成了一种现代，我相信Kusatsu Pool就是一个很好的例证，不少人对它给自己浴室所带来新现代文化惊喜不已。